

**BTA**  
BERGEN TAMILSK AVIS

# தேங்குமிழும்

Bergen Tamilsk Avis,  
Krohnegården 5b,  
5146 Fyllingsdalen,  
Norway.

Org.nr: 926 840 320 - ISSN: 2703-8440 (Print ISSN: 2703-8785)



Bergen Tamilsk Avis - no.38,39 - June,july 2024 - தேங் தமிழிதழ் - மாத இதழ்- இல.38,39 ஆணி,ஆடி-2024

## உறவுகளுக்கு வணக்கம்

நாம் வாழும் சமூகங்களிலும், நாடுகளிலும், உலகெங்கிலுமே வன்முறைகள் அதிகரித்துக்கொண்டே செல்கிறது. இதனால் உயிரிழப்புகளும் அதிகரித்து வருகிறது. நாடு, நிலம், மதம், மொழி, இனம், நிறம், சாதி, பரம்பரை என பிரிவினைகளைத் தூண்டி அதன் பெயரால் வன்முறைகள் வளர்க்கப்படுகிறது.

புலம்பெயர் நாடுகளில் வாழும் மக்கள், அவர்கள் வாழும் நாட்டு மக்களினால் இனப் பாகுபாடுகளையும் பகிடிவதைகளையும் அன்றாடம் சந்தித்து வருகின்றனர். அவற்றினால் பெரும் இழப்புக்களையும், உளவியல் தாக்கங்களையும் எதிர்கொள்ளுகின்றனர். இங்கு பிறந்து இந்நாட்டு பிரஜெகளாக வாழும் எமது அடுத்த சந்ததியினரும் நிறத்தால் வேறுபடுவதால் பலவித பகிடிவதைகளுக்கு உள்ளாகி வருகின்றனர். இதனது பாதிப்புகளால் பல இளைஞர்கள் இன்று தற்கொலை முயற்சியிலும் இறங்கியுள்ளனர். இப்பெரும் சவாலினை எவ்வாறு எதிர்கொள்வது என்பது தொடர்பில் வெளிநாட்டவர்கள் அவதானமாக இருத்தல் மிகவும் அவசியம் ஆகும்.

அதே வேளை நாம் நமது பக்கங்களினையும் சற்று திரும்பிப் பார்த்தல் வேண்டும். நீண்டகாலப் போரினால் பெரும் பாதிப்புக்கு உள்ளாகிய பின்னரும் சாதி பார்ப்பது மட்டுமல்லாது ஊர் உறவுகளுக்குள் பரம்பரை பற்றியும் பேசி, உறவுகளைப் பிரித்து வாழ்பவர்கள் புலம்பெயர் தேசங்களிலும் வாழ்ந்து வருகிறார்கள்.

இவ்வாறான மேலைநாடுகளில் பிறந்து, சிறந்த கல்விக் கட்டடமைப்பிலும், பொதுநல சிந்தனைகளுடனும் வளர்ந்து வரும் பிள்ளைகளுக்கும் தமது ஊரை, சாதியை, பரம்பரைகளைப் பற்றிப்பேசி அப்பிள்ளைகளின் மனங்களிலும் நஞ்சை விடைத்து வருகிறார்கள். சில வெளிநாட்டவர்களின் நிறப் பாகுபாடுகளினை விடவும் நமது மக்களுள் பரவிக் கிடக்கும் வர்க்கபேதங்கள் மிகவும் அருவருப்பானது. அச்சிந்தனைகளிலிருந்து மாற்றங்கள் வரவில்லையெனில் நமது இனம் பெரும் இழப்புக்களைத் தொடர்ந்தும் சந்தித்தேயாகும்.

புலம்பெயர் வாழ்வு என்பது பெரும் சவாலானது. அதிலும் நமது பிள்ளைகள் இரட்டைக் கலாசாரத்துள் அன்றாடம் சந்திக்கும் சவால்கள் ஏராளம். அவற்றை எதிர்கொள்ளும் திட்டத்தையும் பலத்தையும் மட்டும் நம் குழந்தைகளுக்கு கொடுப்போம்.

நேசத்துக்குரிய உறவுகளே!

தேன் தமிழ்தழின் அவசியம் கருதி இதழ் பற்றிய தங்களது ஆக்கபூர்வமான கருத்துக்களை எமக்குத் தந்து எம்மை இயக்கி வரும் அனைவருக்கும் மனநிறை நன்றிகள். தொடர்ந்தும் உங்களது ஆக்கபூர்வமான விமர்சனங்களை தந்து உதவுங்கள்.

**தேன் தமிழ்தழ்**

Ansvarlig redaktør: Julius Antoni

ஆசிரியர்: யூலியஸ் அன்ரனி

தொலைபேசி எண்: (47) 924 63 674

**BTA**  
BERGEN TAMILSK AVIS



THAMAYANTHI

காரான் கச்சான்  
காத்தடித்து கரைகள் புரண்ட  
காலங்கள் முழுவதுமாய்  
நெஞ்சு நிமிர்த்தி  
திசைகள் கடந்தவர்  
யாரைத்தான் நம்பினோம் கடலம்மா  
உன்னையன்றி நீயே சொல்லு...?

உப்புக்கரையில் கருக்கட்டி  
உருவான சந்ததிகள்  
உருக்குலைந்து போவதற்காகவா  
சிறைப்பட்டாயடி கடலம்மா...?

காத்தார்களும் வரவில்லை,  
முத்தார்களும் வரவில்லை.  
வலை கயிறு கலங்களைல்லாம்  
அந்தந்தப்படிக்கே  
கையறுத்து விட்டமேனிக்கு  
கடல் மாந்தரை சூட்டிச்சென்ற  
கிறிஸ்துவும் வரவில்லை.

கர்த்தருக்கு சாட்சியம் சொல்லும்  
இல்தோத்திரத்தாரும் வரவில்லை  
எத்தனையெத்தனை சிலுவைகளைத்தான்  
எங்கள்  
சந்ததிகளின் தோன்களில் சுமத்தி  
அழகு பார்த்திருப்பாய் நீயே சொல்லு

முகமழிந்த சூரியனை  
சூட்டியள்ளி முதுகில் கட்டி  
எங்கள்  
காலச்சிலுவைகளையும்  
தோன்களில் சுமந்தபடி  
கரையகன்று செல்கின்றோம்

ஏ கடலே!  
கொன்றுவிடு எங்களை  
இல்லையேல்  
அலைகளை அகலத்திறந்து  
தின்றுவிடு அவர்களை.

□

#### படக்குறிப்பு:

வேஇரவிக்குமாரின் இசையில் உருவாகிவரும் தமயந்தியின் “அப்பாவின் முத்துப்பரல்” பாடல் காட்சியில் இடம் பெறும் ஒரு சட்டகம். படத்தில் தோன்றுவது நடிகரும் நாடக ஆசிரியருமான தோழர் மகாலிங்கம்.



22.05.2024ம் நாளன்று parkveien இலே அமைந்துள்ள அரசு மண்பத்தில் தேசிய ஒருங்கிணைப்பு மாநாடு நடைபெற்றது. நாட்டின் அனைத்துப் பாகங்களிலுமுள்ள ஒருங்கிணைப்புக்காக பணியாற்றும் 60 தொண்டு அமைப்புக்கள் தெரிவிசெய்யப்பட்டு அமைக்கப்பட்டிருந்தன. அவற்றுள் தேன் தமிழ்தமுக் கலந்துகொண்டமை மகிழ்வை கொடுத்தது. மாநாட்டினை ஆரம்பித்துவைக்க நோர்வேயின் வேலைவாய்ப்பு மற்றும் சேர்க்கைக்கான அமைச்சர் Tonje Brenna வரவேற்றிரை நிகழ்ந்தி ஆரம்பித்து வைத்தார்.

### மாநாட்டுக்கான நோக்கம்:

1. நோர்வேயில் வாழும் அனைத்து இன மக்களிடமும் சிறந்த ஒருங்கிணைப்பு உருவாக வேண்டும் அதற்கு ஏதிரான தடைகளை உடைத்தல்.
2. அகதிகளைய் வந்துள்ள அதிகமான மக்களை வேலைக்குச் சேர்த்தல்.
3. நற்சமூகத்தை உருவாக்கவெல்ல வலுவான சமூக அரங்கங்களை உருவாக்குதல்.
4. சம்துவத்தை மேம்படுத்துவதற்கு எதிர்மறையான சமூகக் கட்டுப்பாட்டை எதிர்க்குப் போராடுதல். புலம்பெயர்ந்த அமைப்புக்களும், நகரசபை உறுப்பினர்களும் அரசாங்க உறுப்பினர்களுடன் நேரடியாக தங்கள் அனுபவங்களையும் கருத்துக்களையும் பகிர்ந்து

கொண்டனர். உலகின் பல பாகங்களிலுமிருந்து ஏராளமான மக்கள் தொடர்ந்து நோர்வே நாட்டுக்கு அகதிகளாக வந்து தஞ்சமைத்து கொண்டிருக்கிறார்கள். அவர்களை உளவியல் தாக்கத்திலிருந்து விடுவித்து இச்சமூகத்தில் ஒன்றிணைய வைக்க வேண்டும் என்பது அரசின் முக்கிய நோக்கமாகும் அதற்கான பணிகளில் ஒன்றே இம்மாநாடு ஆகும் மாநாடு மூன்று பிரிவுகளாக பிரிக்கப்பட்டன.

### பகுதி ஒன்று:

பகுதி ஒன்றில், வேலை மற்றும் சமூக வாழ்க்கையில் சிறந்த முறையில் பங்கேற்க நோர்வேயிய மொழித்திறன்





(Norsk) ஒரு முக்கியமான திறவுகோலாகும் இது சிறுவர்கள், இளைஞர்கள் மற்றும் பெரியவர்கள் அணைவுருக்கும் முக்கியமானது, புலம்பெயர்ந்து இங்கு வந்துள்ள அணைவுருக்குமே மொழி மிகவும் முக்கியமானதாகும் (கல்வி)அறிவிட்டுறை அமைச்சர் Kari Nessa Nordtun மற்றும் வேலைவாய்ப்பு அமைச்சகத்தின் செயலர் Kjetil Vevle ஆகியோர், அரசாங்கம் இவ்விடத்தில் என்ன செய்கிறது, மொழி கற்பிக்கும் சேவைகளை எவ்வாறு எளிதாக்குகிறது என்பதை சுருக்கமாக விவரிவித்தனர்.

பின்னர் பங்கேற்பாளர்கள் நோர்வே மொழியைக் கற்க புலம்பெயர்ந்தோருக்கு ஏற்படும் தடைகள் எவை? அதற்கான தீவுகள் எவை என்பது பற்றி கருத்துக்கள் பரிமாறினர். மேலும் பாடசாலைகள், வேலைத்தளங்களில் மொழிக்கல்வி எவ்வாறு வழங்கப்படுகிறது என்பது பற்றி உரையாடப்பட்டது.

### பகுதி இரண்டு:

பகுதி இரண்டில் “சிறுவர்கள் மற்றும் இளைஞர்கள் பங்கேற்பதற்காக கூட்டு அரங்கங்களை எவ்வாறு உருவாக்குவது” என்ற முக்கிய விடயம் தொடர்பான கருத்துப் பரிமாற்றம் மேற்கொள்ளப்பட்டது.

ஒரு சமூகத்தின் மிக முக்கியமான அரங்கில் பங்கேற்க அனைத்து சிறுவர்கள் மற்றும் இளைஞர்களுக்கும் உரிமை உண்டு. அதற்கான முறையான வாய்ப்புக்களை உருவாக்குதல் அவசியம் பாலர் பாடசாலை, இளையோர் பாடசாலைகள், மற்றும் ஓய்வு நேர நடவடிக்கைகளில் பங்கேற்பதன் மூலம், தமது சமூக திறன்களையும், உறவுகள் உடனான தொடர்புகளையும் வளர்த்துக் கொள்கிறார்கள் மாநாடுப்பின் இப்பகுதியில் சிறுவர்கள் மற்றும் இளைஞர்கள் ஓய்வு நேர நடவடிக்கைகளில் பங்கேற்பதில் உள்ள தடைகள் குறித்து கவனம் செலுத்தப்பட்டது அதிகமான சிறுவர்கள் மற்றும் இளைஞர்கள் சமூக அரங்கில் சேர்க்கப்படுவதற்கு உள்ளுர் நிறுவனங்கள் எவ்வாறு பங்களிக்கிறது என்பது பற்றி உரையாடப்பட்டது.

இப்பகுதியில் சிறப்பு அம்சமாக பகுதிரிகையாளரும், சமூக புலியியலாளரும், எழுத்தாளருமான Yohan Shanmugaratnam அவர்களது நேர்காணல் நடைபெற்றது. இவர் நோர்வேயின் பிரதான பகுதிரிகைகளில் ஒன்றான Klasse-

kampen பகுதிரிகையில் பணியாற்றி வருகிறார். இவருடைய தந்தை இலங்கைத் தமிழ், தாயர் ஜப்பான் நாட்டை சேர்ந்தவர்கள். Yohan ஆறு வயதாக இருக்கும் போது தனது பெற்றோருடன் நேர்வேக்கு வந்தவர். இவரது நேர்காணலில் தான் சந்தித்து இனப்பாகுபாடு, இன அடையாளம், பகிடிவதை போன்ற பல முக்கிய விடயங்களை பகிர்ந்து கொண்டார்.

### பகுதி மூன்று:

“சிறுவர்கள் இளைஞர்கள் சமூகத்திலிருந்து அந்தியப்படுவதைத் தடுத்தல்” தொடர்பானது.. ஒருங்கிணைப்புக் கொள்கைக்கான அரசாங்கத்தின் முக்கிய நோக்கம், அதிகமான மக்களை வேலைக்குச் சேர்ப்பது, வலுவான சமூகங்கள் நற்சமூக அரங்கங்களை உருவாக்குதல், எதிரமறை சமூகக் கட்டுப்பாட்டை எதிர்த்துப் போராடுதல் ஆகும் நோர்வேயில், பாலினம், பிறந்த நாடு, இனம், மதம் ஆகியவற்றைப் பொருப்படுத்தாமல் அணைவரும் சமூகத்தில் சுதங்கிரமாக பங்கேற்கவும், தங்கள் சொந்த வாழ்க்கையைப் பற்றி சுதந்திரமாக தேர்வு செய்யவும் உரிமை உண்டு. எவ்வாறாயினும், புலம்பெயர்ந்த பின்னணி கொண்டவர்கள் ஒருங்கிணைப்பு மற்றும் சமூகத்தில் பங்கேற்கும் வாய்ப்புகளை மட்டுப்படுத்தும் தடைகளை எதிர்கொள்ள வேண்டும்

குறைந்த வருமானம் (பொருளாதார நெருக்கடி), இனவெறி, எதிரமறையான சமூக கட்டுப்பாடு, பகிடிவதை, வன்முறை ஆகியவற்றால் பிள்ளைகள் உள்ளியல் ரீதியாக பாதிக்கப்படலாம் இவற்றிலிருந்து சிறுவர்கள் இளைஞர்களை காப்பாற்ற வேண்டிய கடப்பாடு அரசிடம் உள்ளது அதனால் சமூக அரங்கில் சிறுவர்கள், இளைஞர்களுடன் அதிகம் பணியாற்றிவரும் நகரசபைகள், தொண்டு நிறுவனங்களுடனான இம்மாநாட்டில் கருத்துக் பகிரவுகள் மூலம் பல கேள்விகளும் விடைகளும் வெளிப்படுத்தப்பட்டன.

நோர்வே அரசினது இந்த முயற்சியானது நாட்டில் அகதிகள் அதிகரித்துவரும் இக்காலத்துக்கு அதிமுக்கியமானதாகும் இம்மாநாடு அரசினதும் நகரசபைகளினதும் சமூக நற்செயற்பாடுகளை துறிப்படுத்த உதவியாக அமையும் என்பது உறுதி. இதனையே முடிவுரையாகவும் தொகுப்பாளர் வழங்கியிருந்தார். □

## வெள்ளக்காட்டில் கேரளம்



### இந்த இழப்புக்கள் அதிகமானதுதான்.

உணவிலும் உடையிலும் பழக்க வழக்கங்களிலும் எம்முடன் அதிகம் ஒத்துப் போகும் தேசம் கேரளம் கேரளத்திற்கு சென்றவர்கள் இதென்ன யாழ்ப்பாணமா என்று உணரும் வகையிலான வளவுகளும் செடி கொடுகளும் மரங்களும் என்றாக சோலையாக தோற்றும் தரும் இடம் கூடவே அந்த களப்புகள் மட்கள்ப்பு அம்பாறையை நினைவேபடுத்தும் நீரோட்டங்கள் வயல்கள்.

தமிழ் நாட்டின் மேற்கு மலைத் தொடர்ச்சி கேரளத்தின் கிழக்கு பக்கமாக அழகு காட்டும் மூன்றாறும் ஜியப்பன் கோவில் குழலும், மலைகளும் சாரலும் அதுசார்ந்த தேயிலைத் தோட்டங்களும் குடியிருப்பு லயங்களும் எம் தேசத்து மலையகத்தை நினைவுப்படி நிற்கின்றன.

கேரளத்து படகு வீடில் பயணம் வாழ்கையில் ஒரு தடவையாவது சென்று வரவேண்டும் என்ற இரம்பியங்கள் சிறு தூரங்களை படகுகளில் வள்ளங்களில் கடக்கும் எனிய மக்கள், பள்ளி மாணவர்கள், பல்கலைக் கழக செல்வங்கள், வேப்புடியான் ஒரு தலைப்பை தூக்கிப் பிடித்து நடக்கும் அழகு ஆண்கள்.



நீளமான தலை மயிரைக் கொண்ட தேங்காய் எண்ணையின் செழிப்புகள் பெண்களிடத்தில் களப்பு மேடுகள் தோறும் நிரைக்கப்பட நிற்கும் தென்னையின் தேங்காய் கொடுத்த இயற்கை இரசம், தேங்காய் எண்ணையாக வகுக்கப்படுகிறது குளிர்ச்சி சேர்க்கும் அழகோ அழகு.

இவை அனைத்தும் மலையும் சம தரையும் மறுபறுத்து மிக நீண்ட கோவளம் கடற்கரை என்றாக அறிமுகமானாலும் அரபிக் கடல் ஓரம் அதில் படகோட்டுகளின் சாக்சங்கள், கடற் தொழிலாளர்களின் மீன்பிடகள், ஆடலும் பாடலுமான வாழ்க்கை செம்மீன் திரைப் படத்து பாடல்களையும் காதலையும்



அழகையும் எடுத்தியம்பும் கடற்கரை வாழ்வுகள் கிராமத்து சுந்திகள் தோறும் எனிமையான சாயா கடைகளும் அப்பமும் பலகாரங்களும், வயது முதிர்ந்தவர்கள் தோனில் துண்டுடன் நடமாடும் அழகு இத்தனையும் இருக்கும் இயற்கை கொடுத்த இந்த அழகு தேசத்தை கடவுளின் தேசம் என்பார்கள் அவ்வளவு அழகு கொள்ளலை அழகு.

பாரதப் போரில் பாண்டவருக்கு போதிய அளவாக, வீணாகலும், காணாமலும் போகாது உணவு ஆக்கிப் போட்டு இன்று வரை இதிகாசங்களில் பெயர் எடுத்த சேர நாட்டவருக்கு ஏன் இந்த நிலைமை?

ஏன் இந்த கொடுமையை செய்தாய் இயற்கையே? கேரளத்து வயநாட்டில் (Wayanad) இந்த தென் மேற்கு பருவமழை கன மழையாக (200 - 300 mm) தொடர்ச்சியாக பெய்து வருவதினால் ஏற்பட மண்சரிவு பல உயிர்களைக் காவு கொண்டுவிட்டது.



மேற்குத் தொடர்ச்சி மலையின் பகுதியான முண்டக்கை, சூர் மலை பகுதியில் அந்தக் கிழக்கு நடைபெற்றுள்ளது. இது கேயிலைத் தோட்டங்கள் அதிகமாகவும் லயன் வாழ்க்கையையும் மக்கள் அதிகமாக கொண்டிருக்கின்றன. இன்னும் பலர் மண்ணுக்குள் மண்ணாக புதையுண்ட அவலம் தற்போதும் தொடரும் மழை இன்னும் பேரழிவை



ஏற்படுத்தலாம் என்று அஞ்சப்படுகின்றது. இது எம் மலையத்தில் நடைபெற்றாலும்..., வயநாட்டில் நடைபெற்றாலும்..., சீனாவில் நடைபெற்றாலும் எமது தூர்மீக ஆதரவை உதவிக் கரங்களை நாம் நீட்டுவோம்.

அந்த மக்களின் இழப்புகளின் துயரத்துடன் இணைவோம் இந்தியாவின் ஜனநாயகத்தை பன்முகத் தன்மையை சமூக நீதியை மீட்டெடுக்க ராகுல் காந்தியை வெற்றி அடைய வைத்த பூமி இந்த வயநாடு. இந்த பூமி இடதுசாரிகளின் சிந்தனையால் செழித்த பூமி. அந்த இடதுசாரி சிந்தனையாளர்கள்தான் இந்தியாவிற்கான இளம் தலைவரை தம்பகுதியில் தேர்தெடுத்தார்கள். இயற்கையே இவ்வளவு நல்ல மனிதருகளை ஏன் வஞ்சித்தாய் நல்லவரோ கெட்டவரோ உயிரை வஞ்சிப்பது நியாயம் ஆகாது அல்லவா? இயற்கையை நீங்கள் வஞ்சித்ததால் நாம் வஞ்சித்தேன் என்று சொல்லிவிடாதே பூமித் தாயே. ஆனாலும் இந்த அழிவு அதிகம்தான் பிரணாய் விஜயநான் நாமும் இணைந்து அந்த மக்களுக்கான மீப்புப் பணிகளில் ஈடுபடுவோம். □

## நானை நாழும் வந்தடையும் காலம....

மாலினி மாலா

பொதுவாக, பேச்சுத்துணைக்கு, மனிதர்களில்லாத போகும் போது, அல்லது பேச்சு மறுக்கப்பட்டு முடக்கப்படும் போது மனிதர்களின் நினைவாற்றல் குறைவடைவதைக் காணலாம் அதுவே அவர்களின் உரையாடும் திறனைக் கரைந்தனிய வைப்பதற்கும் ஒரு காரணமாகி விடுவதுண்டு.

ஆனால்... வயதாகி, படுக்கையோடு ஒடுங்கி விட்டவர்களை, உரையாடல் கூட இன்றி தனிமைப்படுத்தல் எத்தனை கொடுமையோ, அதை விடக் கொடுமை, அமைதியும், ஓய்வும், அதிக நூற்றுக்கமும் வேண்டியிருக்கும் அவர்களை அதகடியாக இழுத்து அவசியமற்று அல்லத் தனமான பேச்சுக்கொடுத்து, பதில் வாங்கி you tube இல் பதிவிட்டுப் பெயர் வாங்குவதும்

ஒரு தென்னிந்திய செய்தி வாசிப்புப் பிரபலம் தன் அம்மாவின் வாயைக் கிளறிக் கிளறிப் போடும் காணோளி கண்ணில் படும் போது அந்தனை ஏரிச்சல் வருகிறது.

ஒரு ஆதுரமான கைபற்றுதல் அன்பான விசாரிப்பு, இதுமான நெற்றி வருந்தல், நோகாமல் அணைத்து இடும் முத்தும், அவர்கள் தம் தேவையை நினைவு கணைப் பேசும் போது அமைதியாக இருந்து கேட்க ஒரு காது போதும் அவர்கட்டு. அதை விட்டு, ..... எம் மேதாவித்தனத்தை எம் பிரபலத்தை, எமக்கு உலகைக் காட்டியவர்கள், அவர்கள் ஒடுங்கிப் போன நிலையில் காட்டுவதெல்லாம்...

கேட்டால் எங்கள் தூய்து... எங்கள்... வாய் என விளக்கம் சொல்லலாம் அந்த வாய் தான் நீங்கள் யார் என்பதைக் காட்டுவதும்

அந்தத் தாயின் முகத்தில் கண்களில் பேச்சில் அந்தனை கணைப்பு. இதுவானால் வைத்து வேடிக்கை காட்டி காணோளி பரப்புகிறது

ஆப்ரா ராமா, ஆப்ரா ராமா என்றால் குரங்கு ஆடுவதன் காரணம் அதன் கழுத்தில் கட்டிய கயிறு குரங்காட்டியின் கையில் இருப்பது. இங்கு பலரும் இயங்குவது அந்தக் கயிற்றினாலேயே அன்றி இயல்பாக இல்லை என்பது தான் உண்மை. இயல்பாக இல்லாத எல்லா இயக்கத்துக்கும் ஆதுமாவைக் கிழிக்கும் ரணத்தின் நிறம் □

## பறந்து திரிகுவோம்



நாடோடி

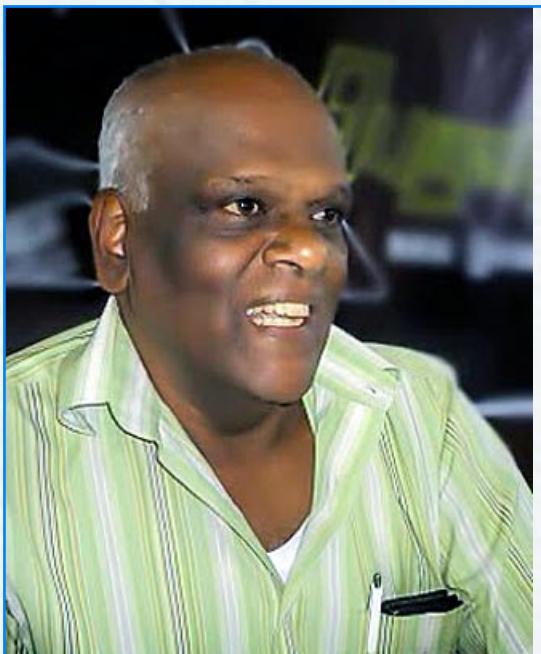
கூரைமீது நடந்து திரியும் பூணைக்கு  
குருவிகளின் உலகம்  
புரிந்துகொள்ள முடியாதது.  
பிடிப்பட்டால் இரை  
பறந்துவிட்டால் தப்பித்தல்  
அம்மட்டே.

இருட்டில் பதுங்கியிருந்து  
ஒரு கடுவனைப்போல்  
எட்டிப் பார்த்துக்கொண்டிருக்கிறது  
கவ்விச்செல்ல ஆயத்தமாக மரணம்

ஒரு சிறு குருயைப்போல கடுவனிடமிருந்து  
தப்பித்துக் கொண்டிருக்கிறேன்

ஒருநாள் அது என்னை  
கவ்விச்செல்லும் என்ற உண்மையை  
சட்டைப்பையில்  
பவத்திரமாகக் கொண்டு திரிகிறேன்.  
மரணம் என்னை  
என் செய்யும் எனும் மமதை  
நிச்சயமாக என்னிடமில்லை.  
ஏனெனில்  
எல்லா உயிரிகளுக்கும்  
உறவினன் தானே மரணம்.

அதனோடு  
கை குலுக்கிக் கொள்ளும் நாள்  
அண்மித்து வரும்வரை  
பூணையிடமிருந்து தப்பிக்கும்  
சிறுகுருவி போல  
பறந்து திரிகுவமே.



சாரல் நாடான் என தமிழ் இலக்கியப் பரப்பில் அறியப்பட்ட மலையக எழுத்தாளர் மறைந்து பத்து வருடங்களாயின.

ம் திகதி மே மாதம் 1944ஆம் ஆண்டு நுவரெலியா, சாமிமலை, சிங்காரவத்தை தோட்டத்தில் கணக்கப்பிள்ளையாகப் பணியாற்றிய கருப்பையா, வீரம்மா தம்பதியினருக்குப் பிறந்தவர்தான் நல்லையா.

நல்லையா தனது ஆரம்பக் கல்வியை அப்கொட் தோட்டப் பாடசாலையிலும், இடைநிலைக் கல்வியை ஹற்றன் ஹற்றன்டஸ் கல்லூரியிலும் கற்று முடித்ததோடு கண்டி அசோக வித்தியாலயத்தில் ஆசிரியராகக் கடமையாற்றினார். பின்னர் தேயிலைத் தொழிற்சாலை ஒன்றில் ஈ மேக்கராகப் பணியாற்றினார்.

ஹட்டனில் படித்துக் கொண்டிருந்தபோதே பாடசாலை இதழ்களில் கவிதைகள் எழுதத் தொடங்கியவர் அதனைத் தொடர்ந்து வீரகேசரி, தினகரன், மலைமுரச போன்ற பத்திரிகைகளிலும் எழுதிவந்தார்.

“சாரல்நாடான்” என்ற பெயரில் இலக்கியப் பரப்பில் முத்திரை பதித்துக்கொண்ட இவர் மலையக இலக்கியம், மலையகம் தொடர்பில் பல ஆய்வு நால்களை எழுதியதோடல்லாமல், சாரல் வெளியீட்டுக்கம் எனும் பதிப்பகத்தை

# சாரல் நாடான்

# 10

09.05.1944 - 31.07.2014

நிறுவி அதன்மூலம் நால்களையும் வெளியிட்டு வைத்தார்.

வீரகேசரி 1962இல் நடாத்திய மலையக எழுத்தாளர்களுக்கான சிறுகதைப் போட்டியில் சாரல் நாடானின் “கால ஒட்டம்” என்ற சிறுகதை இரண்டாம் பரிசைப் பெற்றுக் கொண்டது.

இவரது சிறுகதைகள், புதினங்கள் போன்ற புனைவிலக்கியங்கள் சிறப்பானவைகளாக இருந்தபோதும், இவரது ஆய்வு நால்களே இவருக்குப் பெரும் புகழைத் தேடித்தந்தன எனலாம்.

மலையகத்தை மட்டும் மையமாக வைத்து 14 நால்களை சாரல்நாடான் எழுதியுள்ளார். இவரது “தேசபக்தன் கோ. நடேசயர்”, “பத்திரிகையாளர் கோ. நடேசயர்” ஆகிய இரண்டு நால்களும் இலங்கை சாகித்திய விருதைப் பெற்றன.

தனது எழுபதாவது வயதில் மரணித்த சாரல் நாடான் எழுதி வெளியிட்ட நால்கள்:

- மலையகத் தமிழர் (1990)
- மலையக வாய்மொழி இலக்கியம் (1993)
- மலைக் கொழுந்தி (சிறுகதைகள், 1994)
- சி. வி. சில சிந்தனைகள் (1986)
- தேசபக்தன் கோ. நடேசயர் (1988)
- பத்திரிகையாளர் நடேசயர் (1998)
- மலையகம் வளர்த்த தமிழ் (1997)
- இன்னொரு நூற்றாண்டுக்காய் (1999)
- மலையக இலக்கியம் தோற்றமும் வளர்ச்சியும் (2000)
- மலையகத் தமிழர் வரலாறு (2004)
- பேரேட்டில் சில பக்கங்கள் (2005)
- பிணங்கின்னும் சாத்திரங்கள் (2002)
- இளைஞர் தளபதி இரா. சிவலிங்கம் (2010)



## டோக்டர் அரபாத்தின்

# இரண்டு குறிப்புகள்!



குறிப்பு-1

சர்வதேச ஒலிமிக் விளையாட்டுப் போட்டிகள் இன்று 26.07.2024 பிரான்ஸ் பாரிஸ் நகரில் கோலாகலமாக ஆரம்பமானது. உலகம் முழுவதும் இருந்து பல்லாயிரக்கணக்கான விளையாட்டு வீரர்கள் தங்கள் நாட்டிற்கு பதக்கம் வென்று தேசத்தின் பெருமையை பறைசாற்ற கடினமான முறையில் போட்டி போடவுள்ளார்கள். இலங்கை டங்கன் வைட் மற்றும் சுசந்திகா ஜயசிங்கவை வெள்ளிப் பதக்கங்களை தவிர இந்த முழு 130 வருட ஒலிமிக் வரலாற்றில் பெற்று ஒன்றுமில்லை.



இம்முறை இலங்கை ஒலிமிக் தங்கப் பதக்கம் ஒன்றை வெல்லும் வாய்ப்பு பிரகாசமாக உள்ளது. ஆனால் அது வழமையான போட்டிகளில் அல்லது ஒரு புதிய விளையாட்டில் அதுவும் ஒரு பந்தாட்ட போட்டிதான் ஆகும் அது “தேசபந்தாட்டம்”

இலங்கையில் வலுவேறாக்க கட்டமைப்புகள் நிறைவேற்று அதிகாரம், நீதி மற்றும் சட்வாக்கம் மூன்றும் ஜனாதிபதித் தேர்தல் நெருங்கிய வேளையில் தேசபந்து தென்கோண வைத்து மாறி மாறி அடித்து ஆடும் இந்த “தேசபந்து” ஆட்டம் வழமையாக இலங்கையில் தேசிய ரத்தியில் அனைத்து அரசு தனியார் அரசியல் கட்டமைப்பு களிலும் விளையாட்டுபும் “போலிய பாஸ் கிரீம்” என்ற விளையாட்டின் ஒரு உச்ச கட்ட நிகழ்வாக இருப்பதால் சர்வதேச ஒலிமிக்குமுடி இதை அவசர விடயமாக கொண்டு இந்த தேசபந்து ஆட்டத்தை விளையாட்டுப் பட்டியலில் இனைத்து இலங்கையில் நடக்கும் “விளையாட்டு வகைகளின்” வளர்ச்சிக்கு உதவ வேண்டும் என்பதே இலங்கை மக்களின் எதிர்பார்ப்பு.

குறிப்பு-2

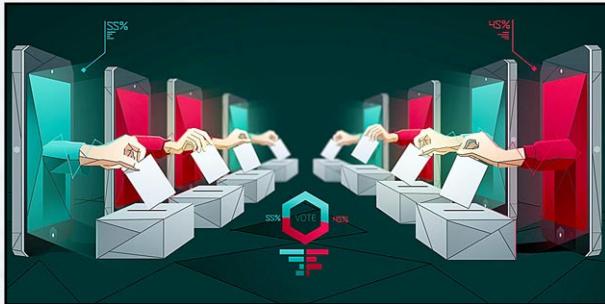
ஜனாதிபதி வேப்பாளர் ஒருவருக்கு கட்டுப்பணம் கட்சியின் மூலமாக 50,000 ரூபாய் மற்றும் செயெட்சை வேப்பாளருக்கு ரூபாய் 75,000 சாமானிய மொழியில் பிச்சைக்காக. ஆனால் இம்முறை ஜனாதிபதி தேர்தலுக்கு 1000 கோடி அளவிற்கு செலவு இருக்கும் மலைக்கும் மடுவுக்கும் இடையில் உள்ள விதியியாசம் இது. ஆகக் குறைந்தது ஜனாதிபதி வேப்பாளர் ஒருவர் நூறு கோடி ரூபாய் திரட்ட வேண்டும் இது அன்பளிப்பு மூலம் பெறப்படலாம்.

அமெரிக்க ஜனாதிபதி வேப்பாளர் கமலா ஹாரிஸ் கடந்த 48 மணித்தியாலத்தில் திரப்பிய அன்பளிப்பு பணம் மட்டுமே 250 மில்லியன் அமெரிக்க டொலர்கள் ஆகும் இலங்கை போன்ற நாடுகளில் எப்படியோ ஒரு ஊழல் பேர்வழி தான் ஜனாதிபதியாக வர முடியும்

நல்லவனுக்கு ஒரு மரணாதார சமாதியில் கூட மெம்பாக முடியாது என்ற நிலை இன்று வந்து விட்டதால் பொதுமக்கள் வரிப்பணத்தை நீண்ட வாக்குச்சீட்டு மற்றும் அதிகளுடைய மேலும் அதிக பணியாளரின் தேவை குறைக்கப்பட்டு பெருமளவு வீண்விரயம் தடுக்கப் படலாம் இதனால் கண்ட கண்ட டேஷ் எல்லாம் ஜனாதிபதி வேப்பாளராக மாறி வாக்குச் சீட்டை பெரிதாக ஆக்காது ஜங்கு அல்லது ஆறு பேர் மட்டுமே தேர்தலில் நிற்பார்கள் இதைவிட நல்லீன உலகின் டிஜிட்டல் டிமோகிரசி

(Digital Democracy) மூலம் எந்த தேர்தலும் முழுவதும் டிஜிட்டல் மயமாக்கப்பட்ட மக்களின் உணர்வுகளை Realtime Mf convev செய்யக் கூடியதாக மாற்றி அமைக்க படலாம் உதாரணமாக ஜனாதிபதி தேர்தல் தொடர்ந்து 24/7 என்று இரண்டு வாரங்கள் நடைபெற வேண்டும்.

Smart Phone, Computer உட்பட எந்த ஒரு interface மற்றும் தொடுதிரை மூலமாகவும் தனிப்பட்ட, அரசு தினைக்களாங்கள், போக்குவரத்து மையங்கள், மொபைல் யுனிட் மற்றும் தனியார் சூப்பர் மார்க்கெட், வங்கிகள், டெலிகோம் நிறுவனங்கள், தன்னார்வ தொண்டு நிறுவனங்கள் என அனைத்து நிறுவனங்களும் தாங்கள் நிறுவியுள்ள



தொடுதிரைகள் உட்பட அனைத்து Digital Interface களிலும் மக்கள் வாக்களிக்க சந்தர்ப்பம் வழங்க வேண்டும் இரவு பகல் எந்தநேரத்திலும் தங்கள் அடையாள அட்டையை ஸ்கேன் செய்து அல்லது அப்லோட் செய்து தனக்கு கிடைத்த இரண்டு வார விண்டோ பீரியடில் அனைவரும் எந்த கரைச்சலும் இரைச்சலும் இல்லாமல் வாக்களித்து விட்டு போகலாம் ஏற்கனவே ஆண்டுக்கு ஏழு இலட்சம் மாணவர்களின் பர்டிசை பெறுபேறுகளை இலங்கையில் உள்ள குறைந்த வசதிகளை கொண்ட டிஜிட்டல் Infrastructure

கையாளுகிறது. ஒரு 500 கோடி Capital Expenditure மற்றும் 50கோடி வருடாந்த Recurrent Expenditureஇல் கடும் பாதுகாப்பு மற்றும் நம்பகத்தன்மை மிகவும் பிங்கர் பிரின்ட் துல்லியமான டிஜிட்டல் தேர்தல்களை விரும்பு நேரத்தில் நடத்த முடியும் இலங்கை உலகத்தில் முதன்முறையாக பெண் பிரதமர் மற்றும் ஆசியாவில் முதல் சர்வஜன வாக்குரிமை மற்றும் உலகின் நான்காவது பெண்களுக்கு வாக்குரிமை தந்த வரலாற்று சாதனைகளுடன் முழுவதும் டிஜிட்டல் மயமாக்கப்பட்ட ஜனநாயக பொறிமுறையை கொண்ட முதல் நாடாக உலகையே கதற விடலாம் இன்னும் இத்துப்போன/ பைல்களுக்குள் போட்டோகொப்பி தாள்களை வைத்து அடுக்க இடம் இல்லாமல் அடிக்கடி அந்த /பைல்களையும் தொலைத்து பேர்சனல்/பைல் வேலைக்கு வைத்தியர் ஆசிரியர் சுகாதார சேவை பெண்கள் கார்கள் உட்பட அனைத்து அரசு ஊழியர்களையும் காலாகாலமாக கதற விடும் காட்போட் சிஸ்டம் உள்ள நாட்டில் இதெல்லாம் நடக்கிற விடயம் கிடையாது. எனினும் டிஜிட்டல் ஜனநாயகம் வாழ்க! Change is the only constant.



உக்கரன் நாட்டுக்கு ஆறு F - 16 ரக போர் விமானங்களை நோர்வே அன்பளிப்பு செய்ய உள்ளதாக நோர்வே பிரதமர் கடந்த ஜூலை 10ஆம் நாளன்று அறிவித்துள்ளார். ரவியாவிற்கு எதிரான தற்காப்புப் போரில் வான்பழி தாக்குதல்களுக்கு எதிராக தன்னைப் பாதுகாத்துக் கொள்ள உக்கரனின் வலுவினை இன்னும் திட்டப்படுத்தி கொள்ளுகிறல் வேண்டும் எனவே உக்கரனுக்கு ஆறு F - 16 ரக போர் விமானங்களை நன்கொடையாக வழங்க நோர்வே முடிவு எடுத்துள்ளது.

கடந்த ஆண்டு உக்கரனின் சுதந்திர தினத்தன்று

பென்மார்க், நெதர்லாந்து, அமெரிக்கத்தலைமையிலான பன்னாட்டு ஒத்துழைப்பின் கட்டமைப்பில் உக்கரனுக்கு பல போர் விமானங்களை நன்கொடையாக வழங்குவதற்கான முடிவை அரசு அறிவித்தது.

ரஸ்யா - உக்கரன் போர் ஆரம்பமாகிய நாளிலிருந்து ரஸ்யாவின் வான்பழித் தாக்குதல்களால் உக்கரன் வெகுவாய் பாதிக்கப்பட்டுள்ளது. உக்கரன் மக்கள் பெரும் அழிவுகளையும் துன்பத்தையும் தொடர்ந்து சுந்தித்து வருவதாக பிரதமர் குறிப்பிட்டுள்ளார்.

# 41 ஆண்டுகள் அணைக்கப்பாரத தீ

தி. சிறிதான்

1983 தமிழன சங்காரம் நிகழ்ந்த 41வது ஆண்டு நினைவு நாட்களில் ஜனாதிபதி தேர்தல் அறிவிப்பு வந்துள்ளது.

இந்த நாட்டின் வெட்கக்கோன அபங்கத்தியான இன உறவு வரலாற்றை புரட்டப் போட்ட நாட்கள் பற்றி தென்னிலங்கை அரசியல் வாதிகள் மென்று விழுங்கி பேச முற்படுகிறார்கள். தவிர தெளிவாக திட்டவட்டமாக பேசுவதற்கு தயாராக இல்லை.

இந்த விசே அதிகாரம் கொண்ட ஜனாதிபதி முறைக்கும் இலக்கையில் நிகழ்ந்த இன விரோத நடவடிக்கைகளுக்குமான தொடர்பு விரிவாக பேசப்பட வேண்டியது. கைப்புண்ணுக்கு கண்ணாடு தேவையில்லை.

இந்த இன விரிசல்களுக்கு தீவாக முன்வைக்கப்பட்ட மாகாண சபை முறையை அரசியலமைப்புச் சட்டத்திற்கு விரோதமாக இயங்கு நிலையில் இல்லாமல் செய்யப்பட்டிருக்கிறது.

மாகாண சபை முறையை முழுமையாக நடைமுறைப்படுத்துவதற்கு நாங்கள் தயார் என இன்றைய ஜனாதிபதி தேர்தலின் பிரதான



வேப்பாளர்கள் என கருதப்படுவர்கள் எல்லாரும் கூறுகிறார்கள். இப்போதே பாராளுமன்றத்தில் ஏகப்பெரும்பான்மையின் தீர்மானமாக அதனை கொண்டு வந்து நிறைவேற்றுவதில் என்ன தடை இருக்க போகிறது.

பொலிஸ் மாதிபரின் மீதான நீதிமன்ற இடைக்காலத் தடை பாராளுமன்றத்தின் சிறப்பு உரிமை மீதான சவால் எனச் சொல்கிறார் பிரதமர் தினேஷ். ஆனால் நல்லதோர் வீணை செய்து நலங்கெடப் புழுதியில் எறியப்பட்டது போல் கிடக்கும் 13வது, அதன் அடிப்படையிலான மாகாண சபை முறையைப் பற்றி எந்த குற்ற உணர்ச்சியும் இல்லை. பாரதாரமான அரசியலமைப்பு மீறல் என்ற பிரக்ஞங்கும் இல்லை.

ஆணை பெண்ணாகவும் பெண்ணை ஆணாகவும் மாற்ற முடியாது. தவிர மற்ற எல்லாவற்றையும் செய்ய முடியும் என்று ஜே ஆர் என்ன அர்த்தத்தில் கூறினார் என்பதை பல பக்தான்டு கால அனுபவங்களின் ஊடாக புரிந்து கொள்ள முடிந்தது.

ஆனாலும் அந்த விசே அதிகாரம் கொண்ட ஜனாதிபதியை அதிகாரத்தில் இருந்து அகற்ற முடியும் என 2022 வெகுஜன எழுச்சி நிருபித்தது.



வேட்டையை சார்த்தை மடித்து கட்டி ஜனாதிபதி தேர்தலுக்கு தயாராகிறார்கள். ஆனால் பல தசாப்தநக்களாக எரிந்து கொண்டிருக்கும் அரசியல் சமூக பொருளாதார பிரச்சனைகளுக்கு தீவு பற்றிய எந்த திட்டவட்டமான கரிசனைகளும் இல்லை. வீதி வரைபடங்களும் இல்லை. “தேசமே பயப்பாடே” என்ற அலங்கார வசனங்கள் அல்ல. நடைமுறை நம்பிக்கைகள் வேண்டும்.

## யாழி பண்ணை - யாழி பண்ணை



யாழிப்பாணம் பண்ணைக் கடற்கரை இப்போ தினமும் மாலைவேளைகளில் திருவிழாக்கோலமாகவே காங்சியளிக்கிறது. வண்ணவண்ண அலங்கார மின் விளக்குகளும், வண்ணப்புக்களாலான வளைவுகளும் என மினிர்து ஜூலைக்கிறது. வடக்கின் அத்தனை ஜஸ்கிற்ம் நிறுவனங்களின் வாகனங்களும் மாலை முன்றுமணிக்கே பண்ணைக் கடற்கரைத் திடலை மொட்டது விடுகின்றன. தற்காலிக சிற்றுண்டிச் சாலைகளும், நடமாடும் போரிபண்ட ஊந்திகளும் என சிறு வியாபாரிகளின் வருமானத்துக்கும் எந்தக் குறையும் இல்லாமல் நடந்தேறுகிறது. இறால்வடை பெட்டிக் கடையொன்று சுக்கட விற்பனை செய்து அநேக மக்களின் விருப்பத்துக்குரியதாக விளக்கி வருகின்றது. தினமும் இரண்டாயிரத்துக்கும் மேற்பட்டவர்கள் பண்ணைக் கடலின் காற்றை சுவைத்துபடி கூடிக்களிக்கிறார்கள்.

அதேவேளை பண்ணைக் கடல் பூராவும் பொலித்தீன், பிளாஸ்டிக் கழிவுகளால் எந்தக் குறையுமின்றி நிரமிக்கிடக்கிறது. பண்ணைக் காற்றை சுவாசிக்க வரும் சிறுவர்கள் முதல் பெரியவர்கள் வரை உள்வாங்கிக் கொள்வது இந்தக் கழிவுகளைத் தழுவிவரும் நச்சக் காற்றைத்தான். இங்கு கூடும் மக்கள் அனைவருமே இந்தக் கழிவுகள் வழியும் காட்சிகளைத் தினமும் பார்க்கத் தவறுவதில்லை.

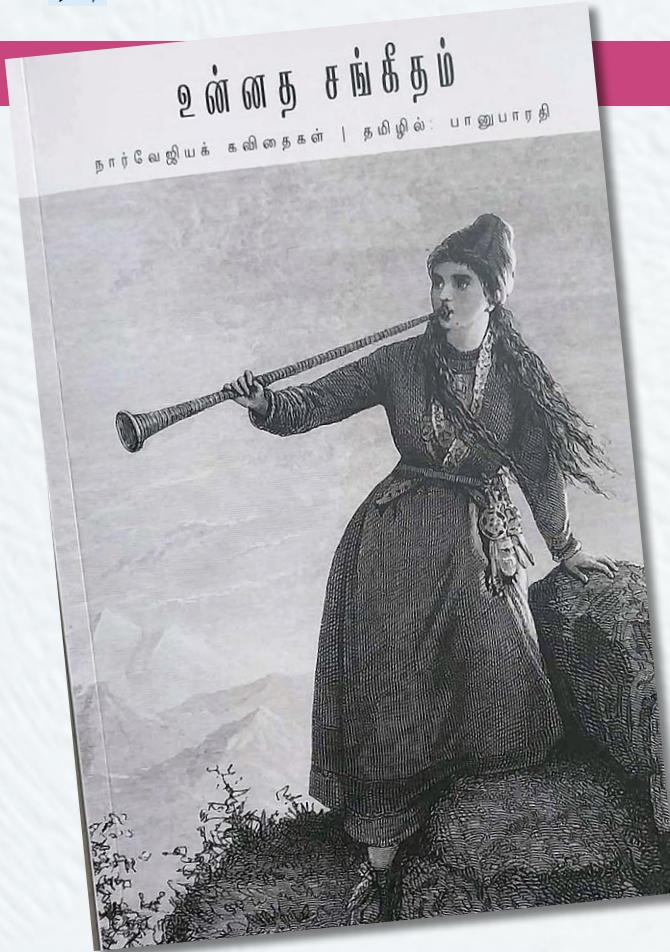
இந்த நச்சக் கழிவுப் பொருட்களைன் வானத்திலிருந்தா கொட்டுண்டவை. இதேமக்கள் வீசியெறிந்த கழிவுகள்தான் இன்று கடல் முழுவதும் குவிந்து கிடக்கின்றன. போதாக்குறைக்கு பண்ணையிலிருந்து சிறுத்தீவுக் கடல் பூராவும் அமைக்கப்பட்டுள்ள அட்டைப் பண்ணைக் காவல் அரண்களிலிருந்து தினமும் நூற்றுக்கு மேற்பட்ட



காவலாளிகள் கடலில் வீசியெறியும் பொலித்தீன் கழிவுகளும் சோளாக்க காற்றோடு பண்ணைக் கரையை வந்தடைகின்றன.



யாழிமாநகரசபை இவற்றைக் கண்டுகொள்வதாக இல்லை என்பது எல்லோருக்கும் தெரிந்ததுதான். இந்த எல்லோரும் எனச் சொல்லப் படும் மக்கள் மட்டுமென்ன பொறுப்புள்ளவர்களாகவா இருக்கிறார்கள் அரசன் எவ்வழியோ, குடிகளும் அவ்வழியே.



கவிஞர் பானுபாரதி அவர்கள் நார்வேஜிய மொழியிலிருந்து தமிழில் மொழிபெயர்த்த கவிதைகளின் தொகுப்பு, “உன்னத சங்கீதம்” புத்தக வெளியீடு 13.07.2024 அன்று யாழ்ப்பாணம் “ஏங்கட புத்தகங்கள் இல்லத்தில்” நடைபெற்றது.

எழுத்தாளர், கவிஞர் இயல்வாணன் அவர்கள் தலைமையில் இடம்பெற்ற இந் நிகழ்வில், பேராசிரியர் சி. ஜெயசங்கர், கலாநிதி சு.கு.ஜேனஸ்வரன், கருப்புப் பிரதிகள் பதிப்பக தோழர் அமுதா, கவிஞர் காயத்திரி ஆகியோரின் உரைகள் இடம்பெற்றன.

விமர்சன உரை நிகழ்த்திய அனைவரும் உன்னத சங்கீதம் பிரதி பற்றிய மிக ஆழமான கருத்துக்களை முன்வைத்துதோடு, இவ்வகை மொழிபெயர்ப்புப் பிரதிகளின் தேவைகளையும் குறிப்பிட்டிருந்தனர். அன்றைய உரையாடல்களில் இருந்து கவிஞர் காயத்திரியின் கருத்துக்களை மட்டும் எமது வாசகர்களோடு பகிர்ந்து கொள்கிறோம்.

## புத்தக விமர்சனம்



### கவிஞர் காயத்ரி

முதலில் மொழிபெயர்ப்பாளர் கவிஞர் பானுபாரதி க்கு என் நன்றிகள். தாய்மொழி நூல்களையே வாசிக்கத் தவறி நிற்கும் நம்மவர்க்கு வேற்றுமொழிக் கவிதைகளை அதாவது, நோர்வேஜியக் கவிதைகளை தமிழில் மொழிபெயர்த்து எமக்களித்தமைக்கு நன்றிகள்.

மொழிபெயர்ப்புக் கலை என்பது மிகவும் கடினமானது மட்டுமல்ல சவாலானதும் கூட. மூலக்கவிதையின் உயிரோட்டம் கெடாது மறுமொழிக்கு கவித்துவத்தோடு கொண்டுவருதல் என்பது சாதாரணமான விடயமல்ல. மொழிபெயர்ப்பாளர்களை துரோகிகள் என்கிறதாம் இத்தாலியப் பழமொழி. கவிஞர் பானுபாரதி அவர்கள் இந்தத் துரோகத்தை செய்ய முன்வராமல் இருந்திருந்தால் இன்றைக்கு எம்மால் இந்த நோர்வேஜியக் கவிதைகள் பற்றி அறிந்துகொள்ள முடியாமல் போயிருக்கும்.

முதலில் “உன்னத சங்கீதம்” - இந்த நூலின் அட்டைப்படம் என்னைக் கவர்ந்தது. ஏனெனில் எனது அப்பா (ஓவியர் இராசையா) தனது துறைசார் தேடல்களில் பயன்படுத்திய நூல்களில் பல வேற்றுமொழி நூல்களாகத்தான் இருக்கும். அதனால் பிற்நாட்டு மக்களது பண்பாடு, கலாசாரம், அவர்களது வாழ்வியல் முறை என்பனவற்றை அந்நூல்களில் உள்ள ஓவியங்கள், புகைப்படங்கள் மூலமாக அறிந்துகொள்வதில் எனக்கு ஆர்வம் இருந்தது.

அதேபோல கவிஞர் சோ.ப அவர்களது நூல்களில் அநேகமான நூல்களுக்கு அப்பாதான் அட்டைப்பட ஓவியம் வரைவார்.

சோ.ப அங்கிலின் நூல்களில் ஆபிரிக்கக் கவிதை, பர்மியப் பிக்கு சொன்ன கதைகள் போன்ற நூல்களுக்கு அப்பா ஒவியம் வரையும் போது அவ்வின மக்களது தோற்றம், முக அமைப்பு, வாழ்வியல் முறைகள், ஆடை கலாசாரம் என்பன பற்றி முதலில் தேடிக்கற்பார்.

அதன் பின்னரே அதற்கான ஓவியத்தை வரைவார். அதனால் இந்த நூலின் அட்டைப்படம் என்னை இக்கவிதைகளுக்குள் கைபிடித்து அழைத்துச் சென்றது.

இந்த “உன்னத சங்கீதம்” மூலம் நோர்வேஜியக் கவிதைகளை மட்டுமென்றி அந்நாட்டு கவிஞர்கள் சிலர் பற்றியும் அறியக்கூடியதாக இருந்தது. துயரம், பிரிவு, ஏக்கம், பரிவு, அரவணைப்பு, இழப்பு இவையெல்லாம் நாட்டுக்கு நாடு வேறுபாடின்றி பொதுவானவைகளாகவே இருக்கிறது.

இந்நாட்டுக் கவிஞர் வரிசையில் முதலில் மரிய தக்வாம் அவர்களது வாழ்க்கையும் கவிதைகளும் என் மனதைக் கணமாக்கியது. இவர் 1926 - 2008 வரை வாழ்ந்தவர். 82ஆவது வயது வரை வாழ்ந்த இவரது கவிதைகள் பெரும்பாலும் வாழ்வுக்கும் மரணத்துக்கும் இடையேயான போராட்டத்தை வெளிப்படுத்தியுள்ளதாக இந்நூலில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளது.

மரிய தக்வாமின் அதித்வீர வாசகியான மரியான் செய்தே அவர்களது குறிப்பின் மூலம் மரிய தக்வாமின் வாழ்க்கை என் கண்முன்னே திரைப்படம் போல ஒடியது. இந்த உலகம் ஒப்பனையுடனானவர்களையே அதிகம் விரும்புகிறது போலும்.

ஏனெனில், “மரியதக்வாமின் வெளிப்படையான பேச்சும், தனது சொந்த வாழ்க்கையைப் போலவே தனது கவிதைகளில் கொண்டிருந்த வெளிப்படைத் தன்மையும் பலருக்கு இவர் மீதான அதிருப்தியை ஏற்படுத்தியிருந்தது. இதனால் உளவியல் ரீதியாக இவர்



பாதிக்கப்பட்டு, உளவியல் பிரச்சனை கொண்டோருக்கான முதியோர் இல்லத்தில் கழித்தார்” என அறிந்தபோது சற்று இதயத்தைப் பிழிந்தது போன்ற உணர்வே எனக்குள் ஏற்பட்டது.

எமது சமூகம் மட்டுமல்ல நோர்வே சமூகத்தின் கண்ணோட்டமும் ஒரேமாதிரியானவையாகத்தான் இருந்திருக்கிறது போல.

இவர் எழுதிய “ஒரு பெண்ணின் பணி முடிவடைகிறது” எனும் தலைப்பிலாலான கவிதையில்.....

**எனது சர்வாங்கமும்**  
திருமணத்தினால் ஆக்கிரமிக்கப்பட்டுக் கிடந்தது  
இதுவே எனது வாழ்க்கையாயிருந்தது  
அந்த நாளெல்லாம் நான் வாழ்ந்தேன்.  
ஆனால்.

நான் அறிந்திருக்கவில்லை  
ஒய்விற்காக நான் ஏங்கினேன் என்று

நான் எனக்குள்ளே புதையுண்டு போகாதபடி  
எனக்கென்றொரு உகந்த பொழுதுகளை  
நான் தேடியாக வேண்டும்

வாழ்க்கை எப்போதுமே இப்படித்தானா?

என்று கேள்வியுடன் முடிந்திருக்கும் இந்தக் கவிதையிலுள்ள உணர்வை ஒரு பெண்ணாக என்னாலும் உணர முடிகிறது.

“மீண்டும் ஒருமுறை” எனும் தலைப்பில் வரும் கவிதையின் இறுதிப்பகுதியில்...

**இதம் வேண்டி கரங்களைப் பற்ற  
இன்னொரு முறை  
நான் முனையும் போதெல்லாம்  
மீண்டும் மீண்டும் சிறைப்படுத்தப்படுகிறேன்**

நீ என்னருகில் இல்லாத கணங்களிலும் கூட எனது மூளைக்குள் குடிகொண்டு உயிர்க்கலங்களைச் சிதைக்கிறாய்

**உனது நாடக மேடையில் நானொரு  
பொம்மை மாத்திரமே**

என்று கூறப்பட்டுள்ளது. பிரியத்திற்குரியவர்களின் இல்லாமை என்பதன் வலி என் எதிரிக்குக்

கூட ஏற்படக்கூடாதென்று நான் அடிக்கடி வேண்டிக்கொள்வேன்.  
 அடுத்து, இன்னொரு பெண் கவிஞர் - Ingeborg Naestved டென்மார்க்கினைச் சேர்ந்த 1887களில் வாழ்ந்த பெண் படைப்பாளி, தனது 10 வயதில் ஏற்பட்ட மூளைக்காய்ச்சலால் காது கேட்கும் திறனை இழந்தார். அதனால் காது கேளாதோருக்கான விசேட பாடசாலையில் தனது கல்வியைத் தொடர்ந்த பின் அதே பாடசாலையிலேயே பணிபுரிகிறார். இவரது கவிதையில் என் மனதுக்கு மிக வலியை ஏற்படுத்திய கவிதை,



“எனக்கொரு பூச்செண்டை வழங்கி விடுங்கள்” எனும் தலைப்பில் அமைந்துள்ளது.

ஒருவர் இருக்கும்போது அன்பு செய்யத் தவறி விடுகிறோம். இறந்த பின் Rest in Peace என்று மட்டும் அழகாக முகப்புத்தகத்தில் பதிவிடுகிறோம். அதை இறந்தவர் எழுந்து வாசிக்கப் போகிறாரா? இருக்கும் போதே சக மனிதனை அன்பினால் நனைத்திடவும், ஆரத்தழவி ஆறுதல் சொல்லவும் தவறி நிற்பவர்கள் இறந்தபின் பின்திற்கு அருகே செல்லக்கூட அருகதையற்றவர்கள் என்பதே என் கருத்து.

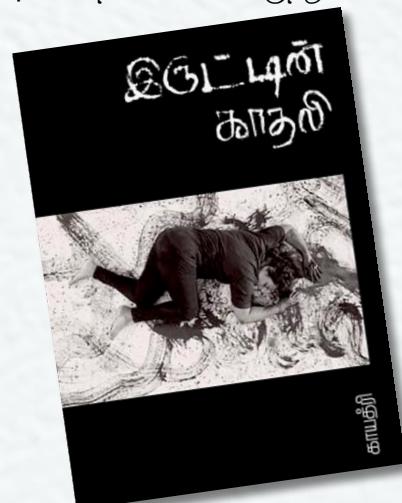
நான் உயிர் வாழ்கின்ற போதே  
 என்னிடம் ஒரு பூச்செண்டினைத் தந்து விடுங்கள்  
 என் கண்கள் அதைக் கண்டு மகிழ்வடையட்டும்  
 நான் இறந்த பின்  
 என் உயிரற்ற உடலத்தின் மீது - நீங்கள்  
 வைக்கும் மலர்களை எனது கண்கள்  
 காணப்போவதில்லை

நான் உயிர் வாழும்போதே  
 அன்பிற்காக ஏங்கும் என் இதயத்திற்கு  
 அதைக் கொடுத்து விடுங்கள் - ஏனெனில்  
 மரணம் என் கண்களை மூடியின்  
 எனக்கு வேண்டியது ஒன்றுமில்லை.

இவரது இந்த ஆழமான வரிகள் கண்களைப் பனிக்க வைக்கின்றன.

அதாவது என்னைப் பொறுத்தவரை இந்த அன்பின் உதாசீனங்கள் ஏற்படுத்தும் வலி மிகக் கொடுமையானது. ஒருவர் நம்முடன் வாழும் போதே அன்பை வழங்கக் கூட தவறிவிடுகிறோம். இப்போதெல்லாம் தெருவில் போகும் யாரோ ஒருவர் புன்னகைத்தாலே பதில் புன்னகை வழங்கிவிட்டுத்தான் செல்கிறேன். ஏனென்றால் இந்த அன்பின் பிடிமானம் மட்டும் போதும், ஒருவர் தன் வாழ்க்கையில் ஏற்படும் சவால்களை சாதனைகளாக மாற்றுவதற்கு.

இறுதியாக, இதனுடன் தொடர்புற்ற என் “இருட்டின் காதலி” யில் இருந்து சில வரிகள்.



ஓய்பனை இடப்படாத அன்பினை  
 ஒருநாளாவது உணர்த்திவிட்டுச் செல்  
 கபடமற்ற அந்தக் கண்களை  
 மீண்டும் ஒருத்தவை பர்த்து விடுகிறேன்

இந்த விடிகாலையில்  
 கடற்கரையோரம்  
 தனித்து விடப்பட்டிருக்கும்  
 நாயைப் போலவே

உன் கரங்களிலிருந்து  
 விடுவிக்கப்பட்டு  
 தனிமையாக்கப்பட்ட  
 வாழ்க்கையின் வெறுமை

அடித்துச் செல்லும் அலைகளிடம்  
 பத்திரமாக விட்டுச் செல்கிறேன்  
 உன் நினைவுகளை

என்றோ ஒருநாள்  
 ஓய்பனையிடப்படாத அன்புடன்  
 மீண்டும் என்னைத் தேடிவருவாய்  
 என்ற நம்பிக்கையுடன்... □

# நேற்றும் கிள்றும்

தர்மினி

நேற்று அப்படி என்ன நடந்தது?  
கைகளை வீரித்து அனத்தீக் கொண்டிருந்தாயே  
ஒன்றுமில்லை  
அழுதுகொண்டிருந்த என் பீள்ளையை அனைத்துக்கொண்டிருந்தேன்.

நேற்று அப்படி என்ன தான் நடந்துவிட்டது?  
ஒன்றுமில்லை  
கேபத்தீவிருந்த என் குழந்தையை  
கொஞ்சிக்கொண்டிருந்தேன்.

அதையும் வீட எதுவுமில்லையா?  
நீறைய இருக்கின்றன  
நீனைவுகளைப் பிழிந்துபிழிந்து  
சொட்டுகளால் என்னை நனைத்துக்கொண்டிருந்தேன்.

இன்று அப்படி என்ன தான் நடந்துவிட்டது?  
ஒன்றுமில்லை  
எல்லோரும் வெள்ளண வீட்டுக்கு வந்துவிட்டனர்.

இப்போது அப்படியென்ன குனகலம்?  
சொல்வதுபோல ஒன்றுமில்லை  
அனைவரும் கூடியிருந்து சாப்பிட்டோம்.

இந்த நாளுக்கு அவ்வளவு வீசேசமா?  
அதெல்லாமில்லை  
நமது கீண்ணங்கள் ஒன்றோடோன்று உரசிக்கொண்டன.

அதற்கு மேலும் எதுவோ நடந்துவிட்டது  
இவ்வளவு நேரமாக உறங்காமலிருக்காறாயே?

பெரிதாகச் சொல்ல முடியாது  
அதுவோரு இரகசியம்.

அந்தளவு என்ன கதையிருக்கு உனக்கு?

என்னோடும்  
நீ கேட்கச் சொல்லும் கதையென்றுமில்லை  
நடந்தவற்றை நீனைத்துக் கொண்டிருக்கிறேன் நான்.

# ஈழம் சேகுவோ



## ஈழம்சேகுவோவின் போருடல் வவுனியாவில் நல்லடக்கம்

முன்னாள் போராளியும், ஊடகவியலாளரும், வவுனியா பிரஜெக்டுகள் குழுவின் ஊடகப் பேச்சாளரும், அரசியல் சமூக செயற் பாட்டாளருமான ஈழம் சேகுவோவாவின் (இசைப்பிரியன்) இறுதிப்பயணம் இன்று ஞாயிற்றுக் கிழமை காலை உணர்வுபூர்வமாக வவுனியா கந்தன்குளத்தில் இடம்பெற்றது.

இசைப்பிரியனின் இல்லத்தில் இன்று காலை கிரியைகள் ஆரம்பமானது. தொடர்ந்து அவரது வித்துதலுக்கு போராளிகள் நலன்புரி சங்கத்தினரால் சிவப்பு - மஞ்சள் கொடி போர்த்தப்பட்டதனை அடுத்து நினைவஞ்சலிக் கூட்டம் இடம்பெற்றது.

காணாமல் ஆக்கப்பட்டோரின் தாய்மார்களின் நினைவஞ்சலி உரையில் தங்கள் போராட்டத்துக்கு பக்கபலமாக ஒரு ஊடக-வியலாளாக நெருக்கடியான நேரத்திலும் அரணாக உடனிருந்ததைக் கண்ணிருக்கு மத்தியில் நினைவு கூர்ந்தனர். தொடர்ந்து மலரஞ்சலி நிகழ்வு இடம்பெற்றது. இதனைத் தொடர்ந்து மதியமளவில் வித்துடல் கந்தன்குளம் இந்துமயானத்தில் நல்லடக்கம் செய்யப்பட்டது.

# இசைப்பிரியன்



இறுதி நிகழ்வில் ஊடகவியலாளர்கள், அரசியல் சமூக பிரதிநிதிகள், கிராம மக்கள், உறவினர்கள் என பலரும் கலந்து கொண்டனர்.

இறுதி நிகழ்வு ஏற்பாடுகளினை போராளிகள் நலன்புரி அமைப்பை சேர்ந்த முன்னாள் போராளிகள் செய்திருந்தனர்.

வவுனியா காணாமல் ஆக்கப்பட்டோர் சங்கத்தை சேர்ந்த தாய்மார்கள், வவுனியா பிரஜெக்டுகள் குழுவினர் உள்ளிட்ட பலரும் இறுதி நிகழ்வில் பங்கேற்றிருந்தனர்.

2009இன் பின்னர் புனர்வாழ்வுக்கு சென்று வந்த முன்னாள் போராளிகளின் இளவைது தீவர் மரணங்களின் தொடர்ச்சியாக இவரின் மரணமும் பதிவாகியுள்ளதை குறிப்பிடத்தக்கது.

சுயாதீன் ஊடகவியலாளராகவும், பத்தி எழுத்தாளராகவும், அரசியல் விமர்சகராகவும், கலைஞராகவும் பல்துறைகளிலும் கால் பதித்தவர். வன்னியில் புனிதபூமி சிறுவர் இல்லத்தில் வளர்ந்து பாடசாலைப் படிப்பையும் முடித்து நிதர்ச்சனத்திலும், தமிழ்மீத தேசியத் தொலைக்காட்சியிலும் பணிபுரிந்த இவர் 2009 இன் பின்னர் பல்வேறு ஊடகங்களிலும் பணியாற்றியுள்ளார்.

-Kirishanth Selvanayagam-

## TikTok ஜரோப்பா



TikTok எனும் சமூக ஊகம் ஜரோப்பாவில் அதிகம் பாவிக்கப்படுகிறது. இதிலே ஏராளமான சிறுவர்களும் அடங்குவர். இத்தளத்தினில் 13 வயதுக்கு மேற்பட்டவர்களே இணைந்து கொள்ளலாம் இருந்தாலும் 13 வயதுக்கு உட்பட் ஏராளமான சிறுவர்கள் TikTok ஊகத்தினை பாவித்து வருகிறார்கள். இவ்விடயம் தொடர்பாக ஜரோப்பாவில் TikTok இன் குழந்தை பாதுகாப்பு வழிகாட்டுதல்களுக்கு பொறுப்பானவர் ஊகங்களுக்கு கருத்து தெரிவிக்கையில்..., “TikTok இல் 13 வயதிலிருந்து சிறுவர்கள் பாவனையில் இருப்பது நல்லது எனக் கருதுகிறோம் அதேவேளை இத் தளத்தினைப் பாவிப்போர் பலர் 13 வயதுக்குப்பட்டவர்கள் என்ற சந்தேகத்தில் நாம் ஒவ்வொரு காலாண்மையும், சமார் 20 மில்லியன் உற்பினர்களை நீக்கி வருகிறோம்” என குறிப்பிட்டுள்ளார்.

“TikTok இளைஞர்களுக்கு ஒரு வேடிக்கையான மற்றும் ஸ்க்கக்கூடிய இடம் என்று நான் நினைக்கிறேன்” எனவும் தெரிவித்துள்ளார். சமீபகாலமாக நோர்வே ஊகங்களில் சமூக வைலைதளங்களின் வயது எல்லை குறித்த விவாதங்கள் பெருமளவில் நடைபெற்று வருகிறது. சிறுவர்களுக்கு தீங்கு விளைவிக்கும் உள்ளடக்கங்கள் பகிரப்படுகின்றன. எனவே நோர்வே அரசு கடுமையான கட்டுப்பாடுகளை அறிமுகப்படுத்தும் என அறியப்படுகிறது. □



தேவதர்சன் சுகிந்தன்

காலங்காத்தால் 11 மணி இருக்கும் அம்மாச்சில சாப்பிட்டு முடிச்சு, வேலைக்கு போகலாம் என்று வாசலில் நின்றுகொண்டிருந்தேன். வாசலில் அமர்ந்தவாறு இருக்கும் 3 நபர்களை நோக்கி ஒருவர் வந்துகொண்டிருந்தார். ஸ்கை ப்ளஞ் நிறத்தில் கட்டைக் காற்சட்டை. வெள்ளை வட்க்கமுத்து மே சேர்ட் இழுத்து முன்பக்கம் விடப்பட்ட ஓற்றைப் பட்டி பை. எனதும் உங்களதும் கணிப்பு சரியாக இருந்தால் அவர் வெளிநாட்டில் இருந்து யாழ்ப்பாணத்துக்கு வந்த ஒருவராக இருக்க வேண்டும் நேரே அம்மாச்சி வாசலில் அமர்ந்திருந்த மூவரிடமும் வந்த அந்த நபர் அவர்களது கைகளில் எதையோ தினிக்க என்னவென்று உற்றுப்பார்த்தேன். நம்பினால் நம்புங்கள் 3 பத்து ரூபாய் நாணயக் குற்றிகளை ஒவ்வொன்றாக எடுத்து ஒவ்வொருவரது கைகளிலும் வைத்தார். என்ன நடக்கிறது என்ற ஆர்வ மிகுதியில் 3 பேரின் முகங்களையும் உற்றுக் கவனித்தேன். அதில் இருவருக்கு மிகுந்த தரமசங்கமாக போய்விட்டது. அந்த இருவரும் யாசகர்கள் அல்ல. ஒருவர் Washing Liquid போல எதோ ஒரு பொருள் விற்பனை செய்யும் அம்மா. இரண்டாமவர் அதிரஷ்டலாப சீட்டு போல எதோ ஒன்றினை விற்பனை செய்யும் ஜூயா. இருவரும் மாற்று வலுவுடையவர்கள். அவர்கள் கண்டிப்பாக மறுக்க, பரவால்ல வச்சுக்கொள்ளுங்க! வச்சுக்கொள்ளுங்க! என்ற வலிந்த ஆற்றுப்படுத்தலுடன் அவர் அந்த 3 பத்து ரூபாய் குற்றிகளை வழங்கிவிட்டு பெருமிதமாக ரோட்டைக் கடந்து ஒரு நடுத்தர தனியார் வாகனத்தில் ஏறிச் செல்வதை முழுவதுமாக பார்த்துக்கொண்டே இருந்தேன். பணம் கொடுத்ததைப் பற்றியோ வாங்கியதை பற்றியோ ஒன்றும் இல்லை. எனக்கு என்னவென்றால். “இந்த மாதம் என்ற தலையில் இப்பிடித்தான் விடியனுமா..?” என்று இருந்தது. □



**தெ. நால்ஸீரத்தி மீனிலங்கோ**

**அதிகளின் கடைகள் கவையானவை.**

அதிலும் அரசியற் சுதிகளின் கடை திகிலுடன்கூடிய திரைப்படம் போன்றவை அரண்மனைச் சுதிகள், பேர்க்களச் சுதிகள், சமையலறைச் சுதிகள், குளியலறைச் சுதிகள் என சுதிகளின் களாங்கள் பல. அரசியற்சுதிகளின் பிரதான அம்சம் ஆட்சிக்கவிழ்ப்பும் ஆட்சியை கைப்பற்றுவதுமே இலங்கையும் இதற்கு விதிவிலக்கல்ல. கடந்த பத்தாண்டுகால இலங்கையின் வரலாற்று “உணவச் சுதிகள்” என்ற புதிய சொல்லடைலை உருவாக்கியுள்ளது. 2015இல் முதலாள் இரவு தன்னோடு இருந்து அப்பம் உண்வர் மறுநாள் தனக்கெதிராக சுதி செய்தார் என்று மகிந்த ராஜபக்ச தெரிவித்தது முக்கிய பேச்பொருளானது.



அதேபோல 2022இல் தன்னை அதிகாரத்தில் இருந்து அகற்ற மக்களுக்கு புரியாணிப் பார்சல்களைக் கொடுப்பதன் மூலம் இளைஞர்கள் திரட்ப்பட்டு தனக்கெதிராகப் போராட வைக்கப்பட்டதாக கோத்தபாய ராஜபக்ச குற்றஞ்சாட்டியிருந்தார். இவை இரண்டு முக்கியமான குற்றஞ்சாட்டுகளாகும் இதுவரை கோட்பாட்டுருவாக்கம் செய்யப்பட்டுள்ள ஆட்சிமாற்ற அரசியற் சுதிகளில் இருந்து இவை வேறுபடுகின்றன.

அதேவேளை இவை அரசியற் சுதிகளின் இன்னொரு பரிமாணத்தைக் கோடு காட்டுகின்றன. இலங்கையின் அரசியற் சுதிகளின் கடை முக்கியமானது. அக்கடைகளை வரலாற்று வழிநின்று விளக்க இத்தொடர் முனைகிறது.

ஆட்சிக் கவிழ்ப்புச் சுதிகள் தொடர்பான கோட்பாடுகளின் வளர்ச்சியானது, வளரும் நாடுகளில் அரசியல் நிகழ்வுகளின் வேகமான வேகத்துடன் தொடர்படையது. 1960களில், ஆசியாவில் ஆட்சிக்கவிழ்ப்புகள் அவ்வப்போது நிகழ்ந்தன, ஆனால் அப்பிரிக்காவில் நிகழ்ந்தவற்றை சுதித்திட்டங்கள் என்று மட்டுமே விவரிக்க முடியும். 1966க்கு முன், அரை ஜென் துணை-சஹராரா நாடுகள் மட்டுமே இராணுவத் தலையிடை அனுபவித்தன. 1970 வாக்கில், அந்த எண்ணிக்கை இரண்டு மடங்காக அதிகரித்தது, மேலும் பல நாடுகள் ஒன்றுக்கு மேற்பட்ட ஆட்சிக் கவிழ்ப்பை அனுபவித்தன. நிகழ்வுகளுக்கு நிலையான மறு மதிப்பீடு மற்றும் புதிய விளக்கங்கள் தேவைப்படுவதாகத் தோன்றியது. அரசியற் சுதியானது “திட்பமிட்பாத ஆட்சி மாற்றும்” என்று அழைக்கப்படுகிறது.

இருபதாம் நூற்றாண்டின் அரசியலில் ஆட்சிக்கவிழ்ப்பு முக்கிய அம்சாக இருந்தது. கிரிகோர் பெர்குசனின் கூற்றுப்படி, 1945க்கும் 1986க்கும் இடையில் 79 நாடுகளில் 170 வெற்றிகரமான மற்றும் 141 தோல்வியற்ற ஆட்சிக்கவிழ்ப்புகள் நடைபெற்றுள்ளன. இதில் அர்ஜென்ட்னாவில் மட்டும் 13 சுதிகள் நிகழ்ந்தன. வரலாறு முழுவதும் ஆண்கள் படுகொலை மற்றும் கிளர்ச்சியை நாடியுள்ளனர், ஆனால் ஒரு சுதித்திடத்தின் நவீன கருத்தாக்கத்துடன் தொடர்படைய ஏதுவும் ஜெரோபாவில் பதினேழாம் நூற்றாண்டிற்கு முன்னர் நிகழவில்லை. நெப்போலியன் போன்பார்டினால் “முதல் நவீன சுதி”



S.W.R.D. Bandaranaike



Sirimavo Bandaranaike



Sir Oliver Goonetilleke

அரங்கேற்றப்பட்டது. பதினேழாம் நூற்றாண்டிற்கு முந்தைய ஆட்சிக்கவிழ்ப்புகள் வேறுவகைப்பட்டன. சதி என்பது வன்முறை மூலம் அரசாங்க அதிகாரத்தை கைப்பற்றுவது, ஆனால் கிளர்ச்சி அல்லது புரட்சியிலிருந்து வேறுபடுத்தும் அதன் வரையறுக்கும் பண்பு என்னவென்றால், அது வன்முறையைத் துல்லியத்துடன் பயன்படுத்தப்படுகிறது.

ரோமைப் பேரரசின் போது வன்முறையின் விளைவாக அதிகாரம் அடிக்கடி கை மாறியது, ஆனால் பல



நூற்றாண்டுகளாக அரசியல் அனுபவம் இருந்தபோதிலும், கிளாசிக்கல் சுகாத்துத்தில் யாரும் தெளிவாகச் சாதிக்க கவனமாக ஒழுங்கமைக்கப்பட்ட வன்முறை வரிசையின் சாத்தியக்கூறுகளைப் பற்றி யோசித்ததாகத் தெரியவில்லை. அபகரிப்பின் பொதுவான நுட்பம் இராணுவக் கிளர்ச்சியாகும் சிறுபான்மை பேரரசர்கள் கொல்லப்பட்டனர் மற்றும் மிகக் குறைவான வெளிப்புறக் கோளாறுகளால் மாற்றப்படனர், ஆனால் முன்கூடிய திப்தின்படி இவை நடத்ததாக குறிப்புகள் இல்லை. ரோமானிய காலங்களில் ஒரு அரசியல் தலைவர் தனது கட்டுப்பாட்டைக் கைப்பற்றுவதற்காக இருக்கும்

அதிகாரிகளைத் தூக்கி எறிய சதி செய்த ஒரு நிகழ்வு கிழு 63இல் ஹர்சியல் செர்ஜியஸ் கேடிலினாவின் சதியாகத் தெரிகிறது. கேடிலினா (கி.மு. 108-62) ரோம் நகரின் உள்ளேயும் வெளியேயும் ஒரு பரவலான சதித்திட்டத்தை ஏற்பாடு செய்தார், ஆனால் அவரது முக்கிய நம்பிக்கையானது எட்டுரியாவில் நூறு மைல்கள் அல்லது அதற்கு மேல் வடக்கே எழுப்பப்பட்ட கணிசமான ஆயதுப் படையில் இருந்ததாகத் தெரிகிறது. அவரது

சதி கண்டுபிடிக்கப்பட்டதும், கேடிலினா எட்டுரியாவுக்கு தப்பிச் சென்றார், ரோமிலேயே இணை சதிகாரர்களின் சக்திவாய்ந்த வலையமைப்பைக் கைவிட்டார். ரோமில் உள்ள அவரது ஆதரவாளர்கள் சென்டுடன் ஒரு வெற்றிகரமான மோதலுக்கு போதுமான எண்ணிக்கையில் இருந்திருக்கலாம், ஆனால் கேடிலினாவுக்கு இதை முயற்சி செய்வதற்கான தந்திரோபாய சாத்தியக்கூறுகளின் மீது பிடிப்பு இருக்கவில்லை என்பது தெளிவாகிறது. பண்டைய காலத்திலும், மறுமலர்ச்சியின் பிழைகுதியிலும், அரசியல் வன்முறைக்கான உள்ளுணர்வைக் கொண்ட தலைவர்கள், “சதியை நூட்பமாகக் கையாளும் தீர்ண் கொண்டவர்களாக இருக்கவில்லை” என்பதை பல ஆய்வாளர்கள் வலியுறுத்தியிடுள்ளார்கள்.

இந்தப் பின்புலத்திலேயே இலங்கையில் அதிகாரத்தைக் கைப்பற்றுவதற்கான சதி முயற்சிகளின் கதையை நோக்க வேண்டியுள்ளது. 1962க்கு முன்னர் இலங்கையில் உண்மையான ஆட்சிக்கவிழ்ப்புச் சதிகள் எதுவும் இடம்பெறவில்லை. இலங்கை சிரியா போன்றோ அல்லது தாய்லாந்து போன்றோ தொடர்ச்சியான ஆட்சிக்கவிழ்ப்புகளை அனுபவித்த நாடல்ல. சுதந்திர இலங்கையில் ஏற்கனவே நான்கு நேர்த்திகள் மற்றும் முன்று ஆட்சி மாற்றங்கள் நடைபெற்று இருந்தன.

ஜனாநாயக அடிப்படையிலான ஆட்சிமாற்றங்கள் நேர்தல் அடிப்படையிலானவையாக இருந்தன. எனவே வளர்ச்சியடைந்து வந்த கட்சி அரசியற் கலாசாரத்திற்கு நேர்தல்களுக்கு முரணான வழியில் ஆட்சியைக் கைப்பற்றும் தேவையோ நோக்கமோ இருக்கவில்லை.

அதேவேளை சுதந்திர இலங்கையின் ஆட்சி மாற்றங்கள் அனைத்தும் ஆயத்தைகளின் ஈடுபாடு இல்லாமல் சாத்தியமாகியது. இலங்கையின் நிர்வாக அதிகாரிகளும் இராணுவ அதிகாரிகளும் இவ்வாறு இராணுவத் தலையீடு ஒரு பொதுவான நடைமுறையாக இருந்த குழலில் செயல்படவில்லை. இராணுவ தலையீடு என்பன அதிகாரத்தினதோ, ஆட்சியினதோ, நிர்வாகத்தினதோ வழிமுறையாக இருக்கவில்லை.

ஆட்சிக்கவிழ்ப்புக் கோட்பாட்டிற்கான பொதுவான

முக்கியத்துவத்தைத் தவிர, 1960களில் நடந்த சதி முயற்சிகள் இலங்கைக்கும் தெற்காசியாவிற்கும் தொடர்ந்து முக்கியத்துவம் வாய்ந்ததாக உள்ளது. தெற்காசியாவில், மற்ற இடங்களைப் போலவே, அரசியலில் ஆயுதப்படைகளின் தலையீடு பொதுவாகவிட்டது பாகிஸ்தான், ஆப்கானிஸ்தான், பங்களாதேஷ் ஆகிய நாடுகள் அனைத்தும் இராணுவ ஆட்சியின் கீழ் இருந்துள்ளன. இந்தியாவைப் போலவே இலங்கையும் இதுவரை இராணுவ ஆட்சியில் இருந்து தபியிருக்கிறது. 1962 ஆட்சிக் கவிழ்ப்பு முயற்சி ஒரு விதிவிலக்கான நிகழ்வு பிற்கால சதிகள் பலவீணமாகவும், அச்சுறுத்தலாகவும், எளிதில் வெளிப்படுவனவாகவும் இருந்தன. 1962 சதியானது இலங்கையின் சிலில் இராணுவ உறவுகளில் ஒரு திருப்புமுனையாக அமைந்தது.

1962ம் ஆண்டுச் சதியானது இலங்கையின் இன உறவுகள் குறித்த கேள்வியையும் சிங்களமயமாதலை சவாலுக்குப்படுத்தியதான் ஒரு நிகழ்வு. இச்சதி அரங்கேறுவதற்கு வாய்ப்பாக அமைந்த சமூக சூழலை விரிவான ஆய்வுக்கு உட்படுத்தியோர் குறைவு.

அக்காலப்பகுதிகளில் உலகெங்கும் நடைபெற்று வந்த இராணுவச் சதிகளின் இன்னோர் அங்கமாகவே இச்சதி பார்க்கப்பட்டது. ஆனால் இலங்கையின் கதை சுற்று வித்தியாசமானது. இந்தக் கதை இலங்கையின் வரலாற்றின் இரண்டு முக்கியமான திசைவழிகளாக் கோடுகாட்ட வல்லது. முதலாவது, இலங்கையின் சிங்கள பெளத்த மயமாக்கல் எவ்வாறு சமூகங்களைப் பாதித்து சீர்படுத்தச் சிரமான இன முரண்பாடுகளுக்கு வழி வகுத்தது. இரண்டாவது, இராணுவத்தை அரசியலின் ஒரு அங்கமாக உருமாற்றுவதன் ஊடு எவ்வாறு ஜனநாயகத்தின் பெயரால் இராணுவ ஆசியுடன் மென்மையான சர்வாதிகாரம் அரங்கேறியது.

இன்றைய இலங்கையிலும் இவை இரண்டும் முக்கியமான சவால்கள். இதற்கு வெளிப்படையான அகற்றியான நிர்வாக எதிர்வினை “கேர்னல்களின் சதி” என அறியப்பட்ட 1962 சதியாகும் அடுத்த கட்டுரையில் இதை விரிவாக நோக்கலாம். அறுபத்தி இரண்டிலிருந்து அரகலய வரையான இலங்கையின் அறுபதாண்டுகால அரசியலின் கதை அரசியற்சதிகளால் நிரம்பியது. அது பல வெளிக்கெடுப்புகளில் போடுவன. இன்னும் பல சதிகள் என்று வரையறுக்கப்படாமல் இராஜத்திரி என்று வகைக்குறிக்கப்பட்டன. இவை அனைத்தும் சேர்ந்து சீழிந்த அரசியற் பண்பாட்டுக்கு வழிகோலியுள்ளன.

இந்தக் கதைகள் ஒவ்வொன்றையும் நாம் இத்தொடரில் விரிவாகப் பார்க்கலாம்.

தொடரும்பு

## மேலதிக 100 மில்லியன்



பாலஸ்தீன் அகதிகளுக்கான UN அமைப்புக்கு நோர்வே பொருளாதார உதவி புரிந்து வருவது வழக்கம் இவ்வாறு மேலும் 100 மில்லியன் குரோனர்களை இன்னும் அதிகமாக்கி கிட்டத்தட்ட 500 மில்லியன் குரோனர்களை உதவியாக வழங்கியுள்ளது. இவ்வைமைப்பு காஸாவில் மனிதாபிமான முயற்சிகளுக்கு முதுகெலும்பாக இயங்கி வருவது குறிப்பிடத்தக்கது. கடந்த வாரத்தில் காஸாவில் பல பாடசாலைகள், வைத்தியசாலைகள், இன்னும் பல பொது இடங்கள் குண்டுத் தாக்குதல்களுக்கு உள்ளாகி உள்ளன என்பது குறிப்பிடத்தக்கது.

## அரச கோட்டைக்கு தீ



கடந்த July 8ம் நாளன்று பெலாரசை நாட்டை சேர்ந்த ஒருவர் நோர்வே ஒஸ்லோவில் உள்ள நோர்வே அரச கோட்டைக்கு தீ குண்டுகளை வீசியுள்ளார். அந்நபரை காவல்துறையினர் விரைவாகவே கைது செய்தனர். சிறிது நேரத்துள் தீயும் அணைக்கப்பட்டது. அவர் மேலும் பல ஆயுத வெடி பொருட்களை வைத்திருந்ததாக தெரிவிக்கப்படுகிறது. காவல்துறையின் விசாரணையில் அக்கட்டிடம் அரச மனை என்று தமக்கு தெரியாது எனவும், அதுவே நோர்வே பாரானுமன்றம் என நினைத்து அங்கு குண்டுகளை வீசியதாக தெரிவித்துள்ளார். அவர் குற்றச் செயல்களுக்காக மேலும் சில ஐரோப்பிய நாடுகளிலிருந்து வெளியேற்றப்பட்டவர் எனவும் தெரிய வந்துள்ளது.

## நோர்வே சுற்றுச்சூழல் நிறுவனத்தின் அறிக்கை



நோர்வேயை அண்மித்துள்ள Barents கடல் பகுதியில் பெருமளவில் மைக்ரோபிளாஸ்டிக் குப்பைகள் காணப்படுகின்றன என நோர்வேயின் சுற்றுச்சூழல் நிறுவனம் அறிக்கை வெளியிட்டுள்ளது. இவ்வகையான குப்பைகள் காலநிலையை மட்டுமல்ல கடல் பறவைகள் மற்றும் வனவிலங்குகளையும் மிகவும் பாதிக்கிறது என கலக்கத்துடன் அறிக்கை வெளியிட்டுள்ளனர்.

Barents கடலானது நோர்வே மற்றும் ரசியா நாடுகளுக்கிடையிலான பெருங்கடற் பகுதியாகும் இது நோர்வே, ரசியாவின் வடக்குக் கடலோரத்தில் நோர்வேயிய, ரசிய ஆளுகைக்குட்பட்ட கடற்பரப்பில் அமைந்துள்ளது.

புவி குடாகுதலின் நீரியல் மாற்றங்களால் கடற் பனிப்பாறைகள் குறைந்துள்ளன. இது வானிலையில் பெரும் மாற்றங்களை விளைவிக்கக் கூடியது.

கடல் ஆராப்சி நிறுவனம் மற்றும் நோர்வேஜியன் Polar இன்ஸ்டிடியூட் ஆகியவற்றுடன் சேர்ந்து, நோர்வே சுற்றுச்சூழல் நிறுவனம் யைச்நவெள கடலில் குப்பைகள் மற்றும் மைக்ரோபிளாஸ்டிக் பற்றிய தற்போதைய நிலைமையை மதிப்பாய்வு செய்துள்ளது.

பாதகமான விளைவுகள் அதிகரித்து வருவதற்கான பல அறிகுறிகள் உள்ளன. எனவே முன்னெச்சரிக்கை நடவடிக்கைகளை எடுக்க வேண்டிய கட்டாயத்தில் உள்ளோம் என்பதை அறிக்கை சுட்டிக்காட்டுகிறது. எதிர்காலத்திலும் Barents கடல் ஒரு நல்ல சுற்றுச்சூழல்நிலையைக் கொண்டிருப்பதை உறுதிசெய்யும் நடவடிக்கைகளை அறிமுகப்படுத்துகிறல் வேண்டும் என சுற்றுச்சூழல் துறையின் இயக்குநர் தெரிவித்துள்ளார்.

## உலகில் பதினொன்றில் ஒருவர் பட்டினியால் அவதிப்படுகிறார்கள்



கடந்த ஆண்டு 757 மில்லியன் மக்கள் பட்டினியால் அவதிப்பட்டனர்.

உலகளவில் ஏராளமான வளர்கள் இருந்தும், பசி மற்றும் ஊட்சச்சுத் துறைபாட்டு வியத்தில் போதுமான முன்னேற்றும் இல்லை என உலகின் உணவு பாதுகாப்பு குறித்த ஜக்கிய நாடுகளின் ஆண்டிரிக்கை தெரிவிக்கிறது.

உணவுப் பாதுகாப்பின்மை கிராமப்புறங்களில் குறிப்பாக பெண்கள், இளைஞர்கள் மற்றும் பழங்குடியின மக்களை வெகுவாகப் பாதிக்கிறது.

உலக அளவில் பதினொன்றில் ஒருவர் பசியால் பாதிக்கப்படும் அதே வேளையில், ஆப்பிரிக்காவில் ஜந்தில் ஒருவர் என்ற எண்ணிக்கையில் பாதிக்கப்பட்டு வருகின்றனர்.

லத்தீன் அமெரிக்கா கர்பியா மக்கள் ஊட்சச்சுத் துறைபாட்டிற்கு எதிரான போராட்டத்தில் முன்னேறி வரும் நிலையில், ஆசியாவின் நிலை மோசமாகி வருவதாக தெரிவிக்கப்படுகிறது.

**WFP**





Lille Grisen og mamma Grisen er i parken.

Lille Grisen har fått en rosa ballong.

Det er favoritt fargen hennes.

தாய் பன்றியும் குட்டிப் பன்றியும் பூங்காவில் நிற்கின்றன.

குட்டிப் பன்றிக்கு rosa நிற பலூன் கிடைத்துள்ளது. இந்த நிறம் தான் குட்டிக்கு பிடித்த நிறம்.

Ella 4år.



Bergen Tamisk Avis

Ansvarlig redaktør: Julius Antonipillai - Adresse: Krohnegården 5b, 5146 Fyllingsdalen.- Telefon: 924 636 74

E-Post: [ttoosai@gmail.com](mailto:ttoosai@gmail.com) / [antonipillai@hotmail.com](mailto:antonipillai@hotmail.com)

Org.nr: 926 840 320 - ISSN: 2703-8440

(Print ISSN: 2703-8785)

VIPS: 729129 - Konto: 3626 31 78585